

Distr.
GENERAL

ST/SG/AC.10/34/Add.1/Corr.1
4 April 2007

ARABIC
Original: ENGLISH and FRENCH

الأمانة العامة 

لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة
والنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد
الكيميائية ووسمها

تقرير لجنة الخبراء عن دورتها الثالثة

(جنيف، ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦)

إضافة

المرفق ١

تعديلات على التوصيات المتعلقة بنقل البضائع الخطرة
(اللائحة النموذجية)

تصويب

- ١- الصفحة ٢
يضاف
- في النص العربي، يستعاض عن كلمة "الوزن" بكلمة "الكتلة" (تنطبق على الفقرات ١-٢-٢-٣ و ٢-٥-٤-٣-٩-٢ و ١-٤-٦-٤-٣-٩-٢ و SP45-٣-٣ و ٣-٢-٢-٤-٢-٦ و ١-١٢-٣-٧-٦ و ١-١١-٤-٧-٦)، وكلمة "الأوزان" بكلمة "الكتل" (تنطبق على الفقرة ٦-٥-٦-٣-٦) وعن "w/w" بعبارة "بالكتلة" (تنطبق على ٤-٣-٩-٢).
- ٢- الصفحة ٤ قبل "الفصل ١-٤"
- يضاف
- ٢-٢-٢-١ يمحذف
- ٣- الصفحة ٥ لا ينطبق التعديل على النص العربي
- ٤- الصفحة ٥ لا ينطبق التعديل على النص العربي
- ٥- الصفحة ٥ ١-١-٥-١، الجملة الثالثة
في النهاية، تضاف (٢٠٠٢)
- ٦- الصفحة ٥ ١-١-٥-١، الحاشية ١
بعد عبارة "طبعة منقحة" تضاف عبارة "تشتمل على مواد تفسيرية بشأن طبعة ٢٠٠٥ من TS-R-1"
- ٧- الصفحة ٦ لا ينطبق التعديل على النص العربي
- ٨- الصفحة ٦ ٢-٥-١-٥-١
- يستعاض عن الأرقام "١-٥-٧-١-٧" و "٣-٥-٧-١-٧" إلى "٥-٥-٧-١-٧" و "١-١-٨-١-٧" و "٣-١-٨-١-٧" و "١-١-٨-١-٧" بالأرقام "٣-١-٨-١-٧" و "١-١-٨-١-٧" و "١-٣-٨-١-٧" و "١-٥-٨-١-٧" إلى "٥-٥-٨-١-٧"
- ٩- الصفحة ١٠ ٢-٥-٣-١-٢
- يستعاض عن عبارة "أنواع الألعاب النارية" بعبارة "شعبة الخطر المتصلة بالألعاب النارية"
- ١٠- الصفحة ١٠ لا ينطبق التعديل على النص العربي

- ١١ - الصفحة ١٢ الفصل ٢-٧، الجملة الأولى
يستعاض عن الرقم "٩-١-١-٤" بالرقم "١-١-٩-٤-١"
- ١٢ - الصفحة ١٢ الفصل ٢-٧، الجملة الأولى
يضاف بعد الرقم "٥-٢-٢-١-١٢-٢(أ)^(١)" الحرف "د)"
- ١٣ - الصفحة ١٣ ٢-٧-١-٣ تعريف A_1 وتعريف A_2
يستعاض عن الرقم "٢-٢-٧-٢" بالرقم "٢-٢-٢-٧-٢"
- ١٤ - الصفحة ٢٣ ٢-٧-٢-٣-٥، الجملة الأولى
يستعاض عن عبارة "إذا لم تستوف الشروط التالية" بعبارة "إذا لم يستوف أحد الشروط (أ) إلى (د) في هذه الفقرة. ولا يسمح إلا بنوع واحد من الاستثناء لكل رسالة".
- ١٥ - الصفحة ٢٦ ٢-٧-٢-٤-١-٥(د)
يستعاض عن الرقم "٥-١-١-٢-٢-٥" بالرقم "١-١١-١-٢-٢-٥"
- ١٦ - الصفحة ٢٩ الجزء ٣
إضافة
يعدل العنوان بحيث يصبح كما يلي : "الجزء ٣ قائمة البضائع الخطرة، الأحكام الخاصة والاستثناءات"
- ١٧ - الصفحة ٢٩ لا ينطبق التعديل على النص العربي
- ١٨ - الصفحة ٢٩ قائمة البضائع الخطرة
يضاف
تُحذف البنود التي تُدرج في SP 320 (تنطبق على أرقام الأمم المتحدة ١٣٦٦ و ١٣٧٠ و ٢٠٠٥ و ٢٤٤٥ و ٣٠٥١ و ٣٠٥٢ و ٣٠٥٣ و ٣٠٧٦ و ٣٤٣٣ و ٣٤٦١).
- ١٩ - الصفحة ٢٩ القائمة الواردة بعد "تضاف E0 في العمود ٧(ب) في حالة:"
أمام الشرطة الثامنة، يستعاض عن الرقم "٢٤٢٦" بالرقمين "٢٤٢٦ و ٣٣٥٦"

- ٢٠- الصفحة ٢٩ القائمة الواردة بعد "تضاف E0 في العمود ٧ (ب) في حالة":
أمام الشرطة التاسعة، يستعاض عن الرقم "٢٠٢٨" بالرقمين "١٧٧٤ و ٢٠٢٨"
- ٢١- الصفحة ٢٩ القائمة الواردة بعد "تضاف E0 في العمود ٧ (ب) في حالة":
يضاف البند الجديد التالي:
- أرقام الأمم المتحدة ١٦٠٠ و ١٧٠٠ و ٢٠١٦ و ٢٠١٧ و ٢٣١٢ و ٣٢٥٠ من الشعبة ٦-١؛
- ٢٢- الصفحة ٣٠ القائمة الواردة بعد "تضاف E2 في العمود ٧ (ب) في حالة":
أمام الشرطة السادسة، بعد الشعبة ٥-١، مجموعة التعبئة II تضاف عبارة "باستثناء ما يتعلق برقم الأمم المتحدة ٣٣٥٦"
- ٢٣- الصفحة ٣٠ القائمة الواردة بعد "تضاف E2 في العمود ٧ (ب) في حالة":
أمام الشرطة السابعة، يستعاض عن عبارة "رقمي الأمم المتحدة ٢٠٢٨ و ٢٥٧٦" بعبارة "أرقام الأمم المتحدة ١٧٧٤ و ٢٠٢٨ و ٢٥٧٦"
- ٢٤- الصفحة ٣١ بعد عبارة "تضاف E5 في"
تحذف أرقام الأمم المتحدة ١٦٠٠، ١٧٠٠، ٢٠١٦، ٢٠١٧، ٢٣١٢ و ٣٢٥٠
- ٢٥- الصفحة ٣٤ رقم الأمم المتحدة ٣٠٩١
بعد عبارة "(مرتان)" تضاف عبارة "(بما في ذلك بطاريات سبائك الليثيوم بعد عبارة "مع معدات")"
- ٢٦- الصفحة ٣٤ رقم الأمم المتحدة ٣٣١٦
يستعاض عن عبارة "رقم الأمم المتحدة ٣٣١٦ في العمود (٦)، يضاف الرقم "٣٤٠" بعبارة "فيما يتعلق برقمي الأمم المتحدة ٣٢٦٩ و ٣٣١٦، تضاف "٣٤٠" في العمود (٦).
- ٢٧- الصفحة ٣٤ التعديل لا ينطبق على النص العربي
- ٢٨- الصفحة ٣٥ بند جديد أمام رقم الأمم المتحدة ٠٥٠٨، العمود ٩
يضاف PP50

- ٢٩- الصفحة ٣٦ لا ينطبق التعديل على النص العربي
- ٣٠- الصفحة ٣٦ بند جديد أمام رقم الأمم المتحدة ٣٤٨١، العمود ٢
بعد عبارة "مع معدات"، تضاف عبارة "(بما في ذلك بطاريات بوليمر أيونات الليثيوم)"
- ٣١- الصفحة ٣٦ و ٣٧ لا ينطبق التعديل على النص العربي
- ٣٢- الصفحة ٣٨ SP236
فيما يتعلق بالنص الموجود
يستبدل SP236، بعد عبارة "في الجملة (الأخيرة)" يستعاض عن عبارة "العمود ٧ من قائمة البضائع الخطرة"
بعبارة "العمود ٧(ب) من قائمة البضائع الخطرة الواردة في الفصل ٣-٢".
- ٣٣- الصفحة ٣٨ SP310
بعد التعديل الذي أدخل SP310 يضاف
SP320 تحذف
- ٣٤- الصفحة ٤٠ لا ينطبق التعديل على النص العربي
- ٣٥- الصفحة ٤٢ SP340
يستعاض عن عبارة "المستلزمات الكيميائية ومستلزمات الإسعاف الأولى التي تحتوي بضائع خطرة" بعبارة
"المستلزمات الكيميائية ومستلزمات الإسعاف الأولى ومستلزمات راتنج البوليستر التي تحتوي بضائع خطرة"
- ٣٦- الصفحة ٤٢ ١-١-٥-٣
يستعاض كلمة "الفرع" بكلمة "الفصل"
- ٣٧- الصفحة ٤٣ ٢-١-٥-٣، الجملة الأولى
يستعاض عبارة "وفقاً لهذه الأحكام" بعبارة "وفقاً لهذا الفصل"
- ٣٨- الصفحة ٤٣ ٢-١-٥-٣، الجملة الثالثة ("حيثما تكون البضائع الخطرة أكثر الرموز تقييداً").
ترقم باعتبارها ٣-١-٥-٣

٣٩ - الصفحة ٤٣ ٣-١-٥-٣، الجملة الرابعة ("باستثناء الكميات ٣-١-٥-٣ إلى ٣-١-٥-٣")

تُحذف

٤٠ - الصفحة ٤٣ ٣-١-٥-٣

يُحذف رقم الفقرة ويضاف عنوان جديد قبل النص يكون كما يلي :

٣-٥-٣ العبوات

٤١ - الصفحة ٤٣ ٣-١-٥-٣ (أ) (التي أعيد ترقيمها ليصبح ٣-٥-٣ (أ))

يستعاض عن عبارة "أدى سمك" بكلمة "سمك"

٤٢ - الصفحة ٤٤ لا ينطبق التعديل على النص العربي

٤٣ - الصفحة ٤٤ ٣-٥-١-٥-٣

تُحذف عبارة "في حالة الطرود"

٤٤ - الصفحتان ٤٤ و ٥٤ ٣-١-٥-٣ و ٣-١-٥-٣ و ٣-١-٥-٣ و ٣-١-٥-٣

يعاد ترقيم ٣-١-٥-٣ لتصبح ٣-٥-٣ و ٣-١-٥-٣ لتصبح ٥-١-٥-٣ و ٣-١-٥-٣ لتصبح ٦-١-٥-٣ و ٥-٥-٣ لتصبح ٧-١-٥-٣ و ٦-٥-٣ ويعاد ترقيم الفقرات والإرشادات المرجعية اللاحقة تبعاً لذلك.

٤٥ - الصفحة ٦١ الفصل ٤-٥

يُضاف

٥-٢-١-٤-٥ تعدل الحاشية ١ لتصبح كما يلي:

"(١) للإطلاع على الاستمارات الموحدة، انظر أيضاً التوصيات ذات الصلة التي وضعها مركز تسهيل التجارة والأعمال التجارية الإلكترونية للجنة الاقتصادية لأوروبا (UN/CEFACT) ولا سيما التوصية رقم ١ (دليل الأمم المتحدة لتصميم مستندات التجارة (ECE/TRADE/137, edition (United Nations Lay-out for Trade Documents) (81.3)، ودليل الأمم المتحدة لتصميم مستندات التجارة (ECE/TRADE/270, edition 2002) والتوصية رقم ١١ والجوانب المتعلقة بمسندات النقل الدولي للبضائع الخطرة (Documentary Aspects of the International Transport of Dangerous Goods) (ECE/TRADE/204, edition 96.1) قيد المراجعة حالياً) والتوصية رقم ٢٢ (دليل تصميم توجيهات افرسال الموحدة (ECE/TRADE/168, edition 1989) (Lay-out Key for standard Consignment Instructions). ويرجع أيضاً إلى UN/CEFACT موجز توصيات تسهيل التجارة (ECE/TRADE/346, edition 2006) وإلى دليل الأمم المتحدة لعناصر بيانات التجارة (ECE/TRADE/362, edition 2005) (UNTDED)."

- ٤٦ - الصفحة ٦٣ الجزء ٦
بعد ٢-٢-٣-٦ تضاف عبارة (بصيغته المعدلة)
- ٤٧ - الصفحة ٦٤ ٢-٥-١-٢-٦
يستعاض عن الرقم "١-٥-١-٢-٦" بالرقم "١-٦-١-٢-٦"
- ٤٨ - الصفحة ٦٨ لا ينطبق التعديل على النص العربي.
- ٤٩ - الصفحة ٧٦ لا ينطبق التعديل على النص العربي.
